

IT Tagliaerba a scoppio
ISTRUZIONI DI SICUREZZA
Istruzioni originali

EN Gasoline lawnmower
SAFETY INSTRUCTIONS
Original instructions

FR Tondeuse à gazon à moteur à essence
CONSIGNES DE SÉCURITÉ
Instructions originales

ES Cortacésped con motor de combustión
INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD
Instrucciones originales



- ⚠ **ATTENZIONE!** Prima di usare la macchina, leggete e comprendete le istruzioni di sicurezza e le istruzioni d'uso
- ⚠ **WARNING!** Before using the machine, read and understand the safety instructions and operating instructions
- ⚠ **ATTENTION !** Avant d'utiliser la machine, lisez et comprenez les consignes de sécurité et les instructions d'utilisation
- ⚠ **¡ATENCIÓN!** Antes de utilizar la máquina, lea y comprenda las instrucciones de seguridad y las instrucciones de uso

A



1



2



3



4



5



6



7



8



9



10



11

AVVERTENZE DI SICUREZZA GENERALI

⚠ **Attenzione!** Leggere tutte le avvertenze e tutte le istruzioni. La mancata ottemperanza alle avvertenze e alle istruzioni può dare luogo a incendi e/o lesioni serie.

La scrupolosa osservanza di queste avvertenze con l'utilizzo dei mezzi di protezione individuale, minimizzano i rischi di incidente ma non li eliminano completamente. Utilizzate la macchina nei modi descritti in queste istruzioni. Non utilizzatela per scopi a cui non è destinata.

Conservate tutte le avvertenze e le istruzioni per riferimenti futuri.

CARBURANTE: PERICOLO DI INCENDIO ED ESPLOSIONE

⚠ **ATTENZIONE!** Spegnete sempre il motore prima di ogni rifornimento. Il carburante e i suoi vapori sono facilmente infiammabili, fate attenzione a non versarlo su superfici calde. Operate in un luogo all'aperto ben ventilato, non fumate, non avvicinate fiamme libere o oggetti incandescenti.

Utilizzate occhiali di protezione e guanti protettivi. Non ingerite, non inalate i vapori emessi dal carburante e tenetelo lontano dalla portata dei bambini. Evitare il contatto con la pelle. In caso di contatto accidentale lavare con abbondante acqua e se necessario consultare un medico.

⚠ **ATTENZIONE!** Non utilizzate la macchina in ambienti con pericolo di esplosione e/o incendio, in locali chiusi, in presenza di liquidi, gas, polveri, vapori, acidi ed elementi infiammabili e/o esplosivi. Non utilizzate la macchina in presenza di fonti incendianti quali fiamme libere, sigarette, scintille ecc.

GAS DI SCARICO: PERICOLO DI AVVELENAMENTO

⚠ **ATTENZIONE!** Il motore emette un gas velenoso, inodore e incolore contenente monossido di carbonio: l'inalazione provoca nausea, svenimento e morte.

⚠ **ATTENZIONE!** Non far funzionare la macchina in ambienti chiusi o poco ventilati. Non respirare i gas di scarico. In caso di inalazione accidentale rivolgersi subito ad un medico.

SUPERFICI CALDE: PERICOLO DI USTIONI

⚠ **ATTENZIONE!** Durante il funzionamento alcune superfici esterne della macchina possono raggiungere temperature elevate, rimanendo tali anche per alcune ore dopo l'arresto del motore. In particolare prestare attenzione all'impianto di scarico dei gas e alle parti calde del motore come la testata.

PARTI IN MOVIMENTO ACCESSIBILI: PERICOLO DI TAGLIO

⚠ **ATTENZIONE!** Non toccare le parti in movimento, non infilare le mani o i piedi sotto la scocca, dentro gli sportelli o dentro il cesto di raccolta.

1) Addestramento

- leggere attentamente le istruzioni. Prendere familiarità con i comandi ed il corretto uso della macchina;
- non permettere mai che il rasaerba venga utilizzato da bambini o da persone che non abbiano dimestichezza con queste istruzioni o da persone con ridotte capacità mentali. Eventuali normative locali possono fissare un'età minima per l'operatore;
- non utilizzare mai il rasaerba in presenza di persone, in particolare bambini, o animali situati nelle vicinanze;
- non dimenticare che l'operatore o l'utilizzatore è responsabile degli incidenti o dei pericoli nei quali possono incorrere le altre persone o i loro beni;
- tenere i bambini, gli estranei e gli animali a distanza di almeno 10 metri durante il funzionamento della macchina;
- non azionare la macchina quando si è stanchi o sotto l'influsso di droghe, alcol o medicinali;
- usare un'apparecchiatura di protezione personale. Le apparecchiature di protezione quali occhiali protettivi, maschera antipolvere (su superfici polverose), cuffie antirumore, guanti protettivi, abbigliamento robusto aderente e calzature protettive antiscivolo, riducono la possibilità di subire lesioni personali.

2) Preparazione

- durante il taglio dell'erba, indossare sempre calzature resistenti e pantaloni lunghi. Non utilizzare la macchina quando si è a piedi scalzi o si indossano dei sandali;
- ispezionare a fondo l'area nella quale deve essere utilizzata la macchina e rimuovere tutti gli oggetti che potrebbero essere lanciati dalla macchina;
- AVVERTENZA** - La benzina è altamente infiammabile.
 - conservare il carburante in appositi recipienti,
 - fare rifornimento di carburante solamente all'aperto e non fumare durante questa operazione,
 - aggiungere carburante prima di avviare il motore. Non togliere mai il tappo del serbatoio di carburante né aggiungere benzina quando il motore è in funzione o quando è caldo,
 - in caso di fuoriuscita della benzina, non tentare di avviare il motore ma allontanare la macchina dall'area dove è avvenuta la fuoriuscita evitando di creare fonti di accensione finché non si sono dissipati i vapori della benzina,
 - rimettere a posto correttamente i tappi del serbatoio e del contenitore della benzina;
- sostituire i silenziatori difettosi;
- prima dell'uso, procedere sempre ad un controllo visivo per assicurarsi che le lame, i bulloni di fissaggio delle lame e il gruppo di taglio non siano usurati o danneggiati. Sostituire le lame e i bulloni di fissaggio danneggiati o usurati per lotti completi per mantenere il bilanciamento;
- utilizzare la macchina solo con una buona illuminazione dell'ambiente;
- mantenete in un luogo sicuro i sacchi di nylon presenti nell'imballaggio. I sacchi possono provocare il soffocamento e i bambini non devono entrarne in possesso.

3) Funzionamento

- non fare funzionare il motore in un luogo chiuso dove possono accumularsi le esalazioni nocive di monossido di carbonio;
- tagliare l'erba solamente alla luce del giorno o in presenza di una buona luce artificiale;
- non tagliare l'erba bagnata e non usare la macchina in caso di pioggia;
- accertarsi sempre dei propri punti d'appoggio sui pendii;
- camminare, non correre mai. Per macchina dotata di trazione: adeguate il vostro passo alla velocità imposta dalla macchina, non frenate o spingete la macchina.
- nel caso di macchine ad asse verticale su ruote, tagliare l'erba trasversalmente rispetto al pendio, mai in salita o in discesa;
- esercitare un'estrema cautela nel cambio di direzione sui pendii;
- non tagliare l'erba sui pendii eccessivamente ripidi;
- usare la massima precauzione nell'invertire il senso di marcia o nel tirare verso se stessi il rasaerba;
- arrestare la/lama/e se il rasaerba deve essere inclinato per essere trasportato attraverso superfici non erbose, e quando deve essere trasportato da e verso un'area da sottoporre a taglio dell'erba;
- non utilizzare mai il rasaerba se i ripari sono difettosi, oppure senza avere montato i dispositivi di sicurezza, quali deflettori e/o sacchi raccogliherba;
- non modificare la taratura del regolatore della velocità di rotazione del motore o non fare raggiungere al motore una condizione di sovravelocità;
- disinnestare tutte le frizioni della lama e della trasmissione prima di avviare il motore;
- avviare il motore con cautela secondo le istruzioni, tenendo i piedi ben distanti dalla/e lama/e;
- non inclinare il rasaerba durante le operazioni di avviamento del motore, a meno che la macchina non debba essere inclinata per l'avviamento. In questo caso, non inclinarla più del necessario e sollevare solo la parte più distante dall'operatore;
- non avviare il motore quando ci si trova di fronte al condotto di scarico;
- non mettere le mani o i piedi vicino o sotto le parti in rotazione. Mantenere sempre pulita l'apertura di scarico;
- non sollevare o trasportare mai un rasaerba quando il motore è in funzione;
- arrestare il motore e staccare il cavo della candela:
 - prima di rimuovere gli intasamenti o di liberare il condotto di scarico,

- prima di controllare, pulire o riparare il rasaerba,
- dopo avere colpito un corpo estraneo. Verificare eventuali danni sul rasaerba ed eseguire le necessarie riparazioni prima di riavviare e utilizzare la macchina,
- se il rasaerba comincia a vibrare in modo anomalo (ricercare immediatamente la causa delle vibrazioni);

t) arrestare il motore:

- ogni qualvolta ci si allontana dal rasaerba,
- prima di fare rifornimento di carburante;

u) ridurre la regolazione della farfalla durante lo spegnimento del motore e, se il motore è dotato di una valvola di intercettazione, interrompere l'afflusso di carburante dopo il taglio dell'erba;

v) rimuovere qualsiasi chiave di regolazione prima di avviare la macchina;

w) non usare la macchina se i comandi di accensione e spegnimento non si azionano correttamente;

x) mantenere la distanza di sicurezza dalla macchina data dal manico superiore;

y) dopo aver spento il motore la lama gira ancora per alcuni secondi.

4) Manutenzione e immagazzinamento

a) mantenere serrati tutti i dadi, i bulloni e le viti per garantire il funzionamento della macchina in condizioni di sicurezza;

b) non immagazzinare mai la macchina con benzina nel serbatoio all'interno di un edificio dove i vapori possono raggiungere una fiamma libera o una scintilla;

c) lasciare raffreddare il motore prima di immagazzinare la macchina in un qualunque ambiente chiuso;

d) per ridurre il pericolo di incendio, mantenere il motore, il silenziatore, l'alloggiamento della batteria e la zona di immagazzinamento della benzina liberi da erba, foglie o grasso eccessivo;

e) verificare di frequente che il sacco raccogliherba non presenti tracce di usura o di deterioramento;

f) sostituire per motivi di sicurezza le parti usurate o danneggiate;

g) se deve essere vuotato il serbatoio del carburante, eseguire questa operazione all'aperto.

h) mantenere pulita ed affilata la lama di taglio;

i) fare effettuare le operazioni di manutenzione sulla macchina da parte di personale tecnico qualificato che utilizza soltanto ricambi originali;

l) non tentare di riparare la macchina o accedere ad organi interni;

m) richiedete solo ricambi originali.

SIMBOLOGIA

Osservate con attenzione la simbologia della fig.A e memorizzate il rispettivo significato. Una corretta interpretazione dei simboli consente un uso più sicuro della macchina.

1. Attenzione!
2. Leggete tutte le istruzioni prima dell'uso.
3. Indossate occhiali di protezione e cuffie antirumore.
4. Indossate guanti e calzature di protezione.
5. Pericolo di taglio. Mantenete mani e piedi lontani finché la lama è in movimento. La lama gira ancora per alcuni secondi dopo aver spento la macchina.
6. Pericolo di avvio improvviso. Prima di ogni manutenzione spegnete e staccate il cappuccio dalla candela.
7. Pericolo lancio materiale. Mantenete gli estranei a distanza di sicurezza.
8. Pericolo lancio materiale. Chiudere tutti gli sportelli e montare il cesto di raccolta.
9. Pericolo di ustioni. Alcune parti della macchina raggiungono una temperatura elevata.
10. Pericolo di avvelenamento. Non respirate i gas di scarico. Non utilizzare in un ambiente chiuso.
11. Pericolo di incendio. Il carburante e l'olio di lubrificazione sono facilmente infiammabili. Non usate fiamme libere e non fumate.

AVVERTENZE DI SICUREZZA PER LA RUMOROSITA' E PER LE VIBRAZIONI

Il livello di rumorosità e di vibrazioni riportati sono valori medi di utilizzo della macchina. L'impiego su diversi tipi di tappeti erbosi, la variazione del numero di giri del motore, l'avanzamento più o meno veloce, la mancanza di tagliente nella lama e l'assenza di manutenzione influiscono in modo significativo nelle emissioni sonore e nelle vibrazioni. Di conseguenza adottate tutte le misure preventive in modo da eliminare possibili danni fisici dovuti ad un rumore elevato e alle sollecitazioni da vibrazioni; indossate cuffie antirumore, guanti antivibrazioni, effettuate delle pause durante la lavorazione, mantenete efficiente la macchina e la lama.

GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

⚠ Warning! Read all warnings and all instructions. Failure to follow warnings and instructions may result in fire and / or serious injury.

Strict observance of these instructions with the use of personal protective equipment, minimize the risk of accidents, but not eliminate them completely. Use the machine in the manner described in these instructions. Do not use it for any purpose to which it is not destined.

Keep all warnings and instructions for future reference.

FUEL: RISK OF FIRE AND EXPLOSION

⚠ WARNING! Always turn off the engine before refuelling. The fuel and its fumes are highly flammable. Do not pour the fuel onto hot surfaces. Work in a well ventilated outdoor area, do not smoke and keep away from naked flames and incandescent objects.

Use safety goggles and safety gloves. Do not swallow, do not inhale the fumes given off by the fuel and keep it out of the reach of children. Avoid contact with skin. In case of accidental contact wash with water and if necessary seek medical advice.

⚠ WARNING! Do not use the machine in areas with a risk of explosion and/or fire, in indoor areas or in the presence of flammable and/or explosive liquids, gases, powders, vapours, acids or elements. Do not use the machine in the presence of sources of ignition such as naked flames, cigarettes, sparks, etc.

EXHAUST GAS: RISK OF POISONING

⚠ WARNING! The engine emits a poisonous, odourless and colourless gas containing carbon monoxide: Inhalation of this gas causes nausea, fainting and death.

⚠ WARNING! Do not operate the machine indoors or in poorly ventilated environments. Do not inhale the exhaust fumes. In case of accidental inhalation seek medical attention immediately.

HOT SURFACES: RISK OF BURNS

⚠ WARNING! During use, some external surfaces of the machine may reach high temperatures, and may remain hot for several hours after stopping the engine. Pay close attention to the exhaust system and the hot parts of the engine, such as the cylinder head.

ACCESSIBLE MOVING PARTS: DANGER OF CUTTING

⚠ WARNING! Do not touch the moving parts. Do not put your hands or feet under the casing, inside the doors or inside the grass collection box.

1) Training

- Carefully read the instructions. Become familiar with the controls and the correct use of the machine;
- Never allow the lawnmower to be used by children, or persons unfamiliar with these instructions, or persons with reduced mental capacity; Local regulations may set a minimum age for using this machine;
- Never use the lawnmower in the presence of persons, particularly children, or pets nearby;
- Do not forget that the operator or the person using the machine is responsible for accidents or danger to other persons or their property;
- Keep children, unauthorised persons and pets at a distance of at least 10 meters during operation of the machine;
- Never use the machine when you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medicines;
- Use personal protective equipment. Personal protective equipment such as goggles, dust masks (around dusty surfaces), ear muffs, protective gloves, sturdy snug-fitting clothing, and anti-slip safety shoes reduces the possibility of personal injuries.

2) Preparation

- Whilst mowing, always wear protective footwear and long trousers. Do not use the machine with bare feet or while wearing sandals;
- Always carefully inspect the area where the machine will be used and remove any objects that could be propelled by the machine;
- WARNING - Petrol is highly flammable.**
 - Keep fuel in the appropriate resistant containers;
 - Only refuel outside and do not smoke during this operation;
 - Add fuel before starting the engine. Never remove the fuel tank cap or add petrol while the engine is running or when it is hot;
 - In case of petrol leaks, do not attempt to start the engine, but move the machine away from the area where the petrol leaked and avoid creating sparks in that area until the petrol fumes have evaporated;
 - Always put the fuel tank and the petrol container caps back on correctly;
- Replace defective silencers;
- Before using, always do a visual check to ensure the blades, blade fastening bolts, and cutting unit are not worn or damaged. Replace the whole set of blades and fastening bolts if any are worn or damaged, to keep the balance;
- Only use the machine with good ambient lighting;
- Store the nylon packaging bags in a safe place. Bags can cause suffocation and must be kept out of the reach of children.

3) Operation

- Do not use the engine indoors where poisonous carbon monoxide gases can accumulate;
- Only mow in daylight or in the presence of a good source of artificial light;
- Do not cut wet grass and do not use the machine in case of rain;
- Always ensure that there are stable support points on slopes;
- Always walk, never run. For a machine with drive: adjust your pace to the speed set by the machine, do not brake or push the machine;
- Machines with vertical axis on the wheels: mow across a slope, never downwards or upwards;
- Always be very careful when changing direction on slopes;
- Do not mow on excessively steep slopes;
- Use extreme caution when reversing the direction of movement or when pulling the lawnmower towards yourself;
- Stop the blade(s) if the lawnmower has to be tilted so you can carry it over non-grassy areas, and when carrying the lawnmower to or from an area you have to mow;
- Never use the lawnmower if the guards are faulty, or without safety devices installed, such as deflectors and/or grass catcher bags;
- Do not modify the calibration of the engine's rotation speed regulator, and do not let the engine reach an overspeed condition;
- Disengage all blade and transmission clutches before starting the engine;
- Start the engine carefully following the instructions and keeping your feet well away from the blade(s);
- Do not tilt the lawnmower during engine start-up operations, unless the machine needs to be tilted for start-up. In any case, do not tilt it more than necessary and only lift from the part furthest from the operator;
- Do not start the motor while standing in front of the exhaust pipe;
- Do not put your hands or feet near or under to the rotating parts. Always keep the exhaust opening clean;
- Never lift or carry a lawnmower while the engine is running;
- Stop the engine and disconnect the spark plug wire:
 - Before removing clogs or releasing the exhaust pipe;
 - Before checking, cleaning, or repairing the lawnmower;
 - After hitting a foreign object. Check for any damages to the lawnmower and perform the necessary repairs before restarting and using the machine;
 - If the lawnmower starts to vibrate abnormally (in which case, immediately look for the cause of the vibration);
- Stop the engine:
 - Every time you move away from the lawnmower,
 - Before refuelling;
- Reduce the accelerator setting during engine shut-down and, if the engine is provided with a shut-off valve, stop the flow of fuel after mowing;
- Remove any adjustment key before starting the machine;
- Do not use the machine if the on and off controls do not work properly;
- Maintain the safety distance from the machine given by the upper handle;
- After the switching off the engine, the blade continues to rotate for a few seconds.

4) Maintenance and storage

- a) Keep all nuts, bolts and screws tightened to ensure safe use of the machine;
- b) Never put the machine away with petrol in the tank in a closed building where there could be naked flames or sparks;
- c) Let the engine cool down before storing the machine in any closed environment;
- d) In order to reduce the risk of fire, keep the engine, the silencer, the battery housing and the petrol storage area free from grass, leaves or excessive grease;
- e) Frequently check that the grass catcher bag is not worn or damaged;
- f) For safety reasons, replace worn or damaged parts;
- g) If the fuel tank needs to be emptied, empty it outdoors;
- h) Keep the cutting blade clean and sharpened;
- i) Have qualified technical personnel carry out maintenance operations on the machine using only original spare parts;
- l) Do not attempt to repair the machine or to access its internal parts;
- m) Request only original spare parts.

SAFETY WARNINGS FOR NOISE AND VIBRATIONS

The level of noise and vibrations reported are average values for the use of the machine. The use on various types of turf, the variation in the number of engine revolutions, moving faster or slower, the lack of a cutting edge on the blade, and the lack of maintenance significantly affect noise level and vibrations. Therefore, adopt all the preventive measures necessary to eliminate any possible damage due to loud noises and strain from vibrations; wear safety earmuffs, anti-vibration safety gloves, take breaks while working and ensure that the machine and the blade are kept efficient at all times.

SYMBOLS

Carefully observe the symbols in fig.A and memorise their respective meanings. Correct interpretation of the symbols allows a safer use of the machine.

- 1. Warning!
- 2. Read all the instructions carefully before use.
- 3. Wear protective goggles and ear muffs.
- 4. Wear protective gloves and footwear.
- 5. Danger of cutting. Keep hands and feet away from the moving blade. The blade continues to turn for a few seconds after the machine is switched off.
- 6. Risk of sudden start. Before all maintenance operations switch off and disconnect the spark plug cap.
- 7. Risk of material ejection. Keep unauthorised personnel at a safe distance.
- 8. Risk of material ejection. Close all doors and install the grass collection box.
- 9. Risk of burns. Some parts of the machine reach a high temperature.
- 10. Risk of poisoning. Do not inhale the exhaust fumes. Do not use in an enclosed area.
- 11. Risk of fire. The fuel and lubricating oil are highly flammable. Do not use open flames and do not smoke.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES

⚠ **Attention !** Lisez toutes les mises en garde et toutes les instructions. Le non-respect des mises en garde et des instructions peut entraîner des incendies et/ou des blessures graves.

Le respect scrupuleux de ces avertissements et l'utilisation d'équipements de protection individuelle minimisent les risques d'accident, mais ne les éliminent pas complètement. Utilisez la machine conformément aux instructions décrites dans ce manuel. Ne l'utilisez pas à des fins autres que celles pour lesquelles elle est conçue.

Conservez tous les avertissements et toutes les instructions pour référence ultérieure.

CARBURANT : RISQUE D'INCENDIE ET D'EXPLOSION

⚠ **ATTENTION !** Éteignez toujours le moteur avant de faire le plein. Le carburant et ses vapeurs sont facilement inflammables, veillez à ne pas le renverser sur des surfaces chaudes. Opérez dans un endroit ouvert et bien ventilé, ne fumez pas, ne vous approchez pas de flammes nues ou d'objets incandescents.

Portez des lunettes et des gants de protection. Ne pas ingérer, ne pas inhaler les vapeurs émises par le carburant et le tenir hors de portée des enfants. Éviter tout contact avec la peau. En cas de contact accidentel, laver abondamment à l'eau et consulter un médecin si nécessaire.

⚠ **ATTENTION !** N'utilisez pas la machine dans des environnements présentant un risque d'explosion et/ou d'incendie, dans des locaux fermés, en présence de liquides, de gaz, de poussières, de vapeurs, d'acides et d'éléments inflammables et/ou explosifs. N'utilisez pas la machine en présence de sources d'inflammation telles que des flammes nues, des cigarettes, des étincelles, etc.

GAZ D'ÉCHAPPEMENT : RISQUE D'INTOXICATION

⚠ **ATTENTION !** Le moteur émet un gaz toxique, inodore et incolore contenant du monoxyde de carbone : son inhalation provoque des nausées, des évanouissements et la mort.

ATTENTION ! Ne faites pas fonctionner la machine dans des environnements fermés ou peu ventilés. Ne respirez pas les gaz d'échappement. En cas d'inhalation accidentelle, consultez immédiatement un médecin.

SURFACES CHAUDES : RISQUE DE BRÛLURES

⚠ **ATTENTION !** Pendant le fonctionnement, certaines surfaces externes de la machine peuvent atteindre des températures élevées et rester chaudes pendant plusieurs heures après l'arrêt du moteur. Faites particulièrement attention au système d'échappement et aux parties chaudes du moteur, telles que la culasse.

PIÈCES MOBILES ACCESSIBLES : RISQUE DE COUPURE

⚠ **ATTENTION !** Ne touchez pas les pièces en mouvement, ne mettez pas vos mains ou vos pieds sous la carrosserie, à l'intérieur des portes ou dans le bac de collecte.

1) Formation

- lire attentivement les instructions. Se familiariser avec les commandes et l'utilisation correcte de la machine ;
- ne laissez jamais des enfants ou des personnes qui ne sont pas familiarisées avec ces instructions ou des personnes ayant des capacités mentales réduites utiliser la tondeuse. Les réglementations locales peuvent fixer un âge minimum pour l'opérateur ;
- ne jamais utiliser la tondeuse en présence de personnes, en particulier d'enfants, ou d'animaux à proximité ;
- n'oubliez pas que l'opérateur ou l'utilisateur est responsable des accidents ou des dangers auxquels peuvent être exposées d'autres personnes ou leurs biens ;
- maintenez les enfants, les étrangers et les animaux à une distance d'au moins 10 mètres pendant le fonctionnement de la machine ;
- ne pas utiliser la machine lorsque vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments ;
- utiliser un équipement de protection individuelle. Les équipements de protection tels que les lunettes de protection, les masques anti-poussière (sur les surfaces poussiéreuses), les casques antibruit, les gants

de protection, les vêtements robustes et ajustés et les chaussures de protection antidérapantes réduisent le risque de blessures corporelles.

2) Préparation

- lors de la tonte de l'herbe, toujours porter des chaussures résistantes et des pantalons longs. Ne pas utiliser la machine pieds nus ou en sandales ;
- inspectez soigneusement la zone dans laquelle la machine doit être utilisée et retirez tous les objets qui pourraient être projetés par la machine ;
- AVERTISSEMENT** - L'essence est hautement inflammable.
 - Conservez le carburant dans des récipients appropriés.
 - ne faire le plein de carburant qu'à l'extérieur et ne pas fumer pendant cette opération,
 - ajouter du carburant avant de démarrer le moteur. Ne jamais retirer le bouchon du réservoir de carburant ni ajouter d'essence lorsque le moteur tourne ou lorsqu'il est chaud,
 - en cas de fuite d'essence, ne pas essayer de démarrer le moteur, mais éloigner la voiture de la zone où la fuite s'est produite en évitant de créer des sources d'inflammation jusqu'à ce que les vapeurs d'essence se soient dissipées,
 - remettez correctement les bouchons du réservoir et du bidon d'essence ;
- remplacez les silencieux défectueux ;
- avant utilisation, procéder toujours à un contrôle visuel pour s'assurer que les lames, les boulons de fixation des lames et le groupe de coupe ne sont pas usés ou endommagés. Remplacer les lames et les boulons de fixation endommagés ou usés par lots complets afin de maintenir l'équilibre ;
- n'utiliser la machine que dans un environnement bien éclairé ;
- conservez les sacs en nylon présents dans l'emballage dans un endroit sûr. Les sacs peuvent provoquer un étouffement et ne doivent pas être laissés à la portée des enfants.

3) Fonctionnement

- ne faites pas fonctionner le moteur dans un endroit fermé où des émanations nocives de monoxyde de carbone peuvent s'accumuler ;
- Ne tondez l'herbe qu'à la lumière du jour ou sous un bon éclairage artificiel.
- ne pas tondre l'herbe mouillée et ne pas utiliser la machine en cas de pluie ;
- toujours vérifier vos points d'appui sur les pentes ;
- marcher, ne jamais courir. Pour les machines équipées d'une traction: adaptez votre allure à la vitesse imposée par la machine, ne freinez pas et ne poussez pas la machine.
- dans le cas de machines à essieu vertical sur roues, coupez l'herbe transversalement par rapport à la pente, jamais en montée ou en descente ;
- soyez extrêmement prudent lorsque vous changez de direction sur les pentes ;
- ne pas tondre l'herbe sur des pentes trop raides ;
- faire preuve d'une extrême prudence lors d'un changement de direction ou lorsque l'on tire la tondeuse vers soi ;
- arrêter la ou les lames si la tondeuse doit être inclinée pour être transportée sur des surfaces non herbeuses, et lorsqu'elle doit être transportée vers et depuis une zone à tondre ;
- ne jamais utiliser la tondeuse si les protections sont défectueuses ou sans avoir monté les dispositifs de sécurité, tels que les déflecteurs et/ou les sacs de ramassage d'herbe ;
- ne pas modifier le réglage du régulateur de vitesse du moteur ou ne pas faire tourner le moteur à une vitesse excessive ;
- désengager tous les embrayages de la lame et de la transmission avant de démarrer le moteur ;
- démarrer le moteur avec précaution conformément aux instructions, en gardant les pieds bien éloignés de la ou des lames ;
- ne pas incliner la tondeuse pendant les opérations de démarrage du moteur, sauf si la machine doit être inclinée pour démarrer. Dans ce cas, ne pas l'incliner plus que nécessaire et ne soulever que la partie la plus éloignée de l'opérateur ;
- ne démarrez pas le moteur lorsque vous vous trouvez devant le tuyau d'échappement ;
- ne pas mettre les mains ou les pieds à proximité ou sous les pièces en rotation. Toujours maintenir l'ouverture d'échappement propre ;
- ne jamais soulever ou transporter une tondeuse lorsque le moteur est

SYMBOLES

Observez attentivement les symboles de la figure A et mémorisez leur signification respective. Une interprétation correcte des symboles permet une utilisation plus sûre de la machine.

1. Attention !
2. Lisez toutes les instructions avant utilisation.
3. Portez des lunettes de protection et des casques antibruit.
4. Portez des gants et des chaussures de protection.
5. Risque de coupure. Gardez vos mains et vos pieds à distance tant que la lame est en mouvement. La lame continue de tourner pendant quelques secondes après l'arrêt de la machine.
6. Risque de démarrage intempestif. Avant toute opération d'entretien, éteignez le moteur et retirez le capuchon de la bougie.
7. Risque de projection de matériaux. Maintenez les personnes étrangères à distance de sécurité.
8. Risque de projection de matériaux. Fermez tous les volets et installez le panier de collecte.
9. Risque de brûlures. Certaines parties de la machine atteignent une température élevée.
10. Risque d'intoxication. Ne respirez pas les gaz d'échappement. Ne pas utiliser dans un environnement fermé.
11. Risque d'incendie. Le carburant et l'huile de lubrification sont facilement inflammables. N'utilisez pas de flammes nues et ne fumez pas.

en marche ;

s) arrêter le moteur et débrancher le câble de la bougie :

- avant de retirer les obstructions ou de dégager le conduit d'échappement,
- avant de contrôler, nettoyer ou réparer la tondeuse,
- après avoir heurté un corps étranger. Vérifiez si la tondeuse est endommagée et effectuez les réparations nécessaires avant de redémarrer et d'utiliser la machine,
- si la tondeuse commence à vibrer de manière anormale (recherchez immédiatement la cause des vibrations) ;

t) arrêter le moteur :

- chaque fois que vous vous éloignez de la tondeuse,
- avant de faire le plein de carburant ;

u) réduire le réglage du papillon lors de l'arrêt du moteur et, si le moteur est équipé d'une vanne d'arrêt, couper l'alimentation en carburant après la tonte ;

v) retirer toute clé de réglage avant de démarrer la machine ;

w) ne pas utiliser la machine si les commandes de démarrage et d'arrêt ne fonctionnent pas correctement ;

x) maintenir une distance de sécurité par rapport à la machine, telle qu'indiquée par la poignée supérieure ;

y) après avoir coupé le moteur, la lame continue de tourner pendant quelques secondes.

4) Entretien et stockage

a) maintenir tous les écrous, boulons et vis bien serrés pour garantir le fonctionnement de la machine en toute sécurité ;

b) ne jamais stocker la machine avec de l'essence dans le réservoir à l'intérieur d'un bâtiment où les vapeurs peuvent atteindre une flamme nue ou une étincelle ;

c) laissez refroidir le moteur avant de stocker la machine dans un environnement fermé ;

d) pour réduire le risque d'incendie, maintenir le moteur, le silencieux, le compartiment de la batterie et la zone de stockage de l'essence exempts d'herbe, de feuilles ou de graisse excessive ;

e) vérifier fréquemment que le sac de ramassage ne présente pas de traces d'usure ou de détérioration ;

f) remplacer les pièces usées ou endommagées pour des raisons de sécurité ;

g) si le réservoir de carburant doit être vidé, effectuez cette opération à l'air libre.

h) maintenir la lame de coupe propre et affûtée ;

i) confier les opérations d'entretien de la machine à du personnel technique qualifié qui utilise uniquement des pièces de rechange d'origine ;

l) ne pas tenter de réparer la machine ou d'accéder à ses composants internes ;

m) ne demandez que des pièces de rechange d'origine.

AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ CONCERNANT LE BRUIT ET LES VIBRATIONS

Les niveaux de bruit et de vibrations indiqués sont des valeurs moyennes d'utilisation de la machine. L'utilisation sur différents types de pelouses, la variation du nombre de tours du moteur, la vitesse d'avancement plus ou moins rapide, le manque de tranchant de la lame et l'absence d'entretien ont une influence significative sur les émissions sonores et les vibrations. Par conséquent, prenez toutes les mesures préventives nécessaires pour éliminer les dommages physiques éventuels dus à un bruit élevé et aux sollicitations dues aux vibrations ; portez des casques antibruit, des gants anti-vibrations, faites des pauses pendant le travail, maintenez la machine et la lame en bon état de fonctionnement.

ADVERTENCIAS GENERALES DE SEGURIDAD

⚠ **¡Atención!** Lea todas las advertencias y todas las instrucciones. El incumplimiento de las advertencias y las instrucciones puede provocar incendios y/o lesiones graves.

El cumplimiento escrupuloso de estas advertencias, junto con el uso de equipos de protección individual, minimiza los riesgos de accidente, pero no los elimina por completo. Utilice la máquina de la forma descrita en estas instrucciones. No la utilice para fines para los que no está destinada.

Conserve todas las advertencias e instrucciones para futuras consultas.

COMBUSTIBLE: PELIGRO DE INCENDIO Y EXPLOSIÓN

⚠ **¡ATENCIÓN!** Apague siempre el motor antes de repostar. El combustible y sus vapores son fácilmente inflamables, tenga cuidado de no derramarlo sobre superficies calientes. Opere en un lugar al aire libre bien ventilado, no fume, no acerque llamas abiertas u objetos incandescentes. Utilice gafas y guantes de protección. No ingiera ni inhale los vapores emitidos por el combustible y manténgalo fuera del alcance de los niños. Evite el contacto con la piel. En caso de contacto accidental, lávese con abundante agua y, si es necesario, consulte a un médico.

⚠ **¡ATENCIÓN!** No utilice la máquina en entornos con peligro de explosión y/o incendio, en locales cerrados, en presencia de líquidos, gases, polvos, vapores, ácidos y elementos inflamables y/o explosivos. No utilice la máquina en presencia de fuentes de ignición como llamas, cigarrillos, chispas, etc.

GASES DE ESCAPE: PELIGRO DE INTOXICACIÓN

⚠ **¡ATENCIÓN!** El motor emite un gas venenoso, inodoro e incoloro que contiene monóxido de carbono: su inhalación provoca náuseas, desmayos y la muerte.

⚠ **¡ATENCIÓN!** No utilice la máquina en ambientes cerrados o poco ventilados. No respire los gases de escape. En caso de inhalación accidental, acuda inmediatamente al médico.

SUPERFICIES CALIENTES: PELIGRO DE QUEMADURAS

⚠ **¡ATENCIÓN!** Durante el funcionamiento, algunas superficies externas de la máquina pueden alcanzar temperaturas elevadas, que se mantienen incluso durante algunas horas después de apagar el motor. Preste especial atención al sistema de escape de gases y a las partes calientes del motor, como la culata.

PIEZAS MÓVILES ACCESIBLES: PELIGRO DE CORTADURAS

⚠ **¡ATENCIÓN!** No toque las partes móviles, no introduzca las manos ni los pies debajo de la carrocería, dentro de las puertas ni dentro de la cesta de recogida.

1) Formación

- Lea atentamente las instrucciones. Familiarícese con los mandos y el uso correcto de la máquina.
- No permita nunca que el cortacésped sea utilizado por niños o personas que no estén familiarizadas con estas instrucciones o por personas con capacidades mentales reducidas. Las normativas locales pueden establecer una edad mínima para el operador.
- No utilice nunca el cortacésped en presencia de personas, especialmente niños, o animales que se encuentren cerca.
- No olvide que el operador o usuario es responsable de los accidentes o peligros en los que puedan incurrir otras personas o sus bienes.
- mantenga a los niños, extraños y animales a una distancia mínima de 10 metros mientras la máquina esté en funcionamiento;
- no utilice la máquina cuando esté cansado o bajo los efectos de drogas, alcohol o medicamentos;
- Utilice equipo de protección personal. Los equipos de protección, como gafas protectoras, máscara antipolvo (en superficies polvorizadas), auriculares antirruido, guantes protectores, ropa resistente y ajustada y calzado protector antideslizante, reducen la posibilidad de sufrir lesiones personales.

2) Preparación

- durante el corte de la hierba, llevar siempre calzado resistente y pantalones largos. No utilizar la máquina descalzo o con sandalias;
- Inspeccione minuciosamente la zona en la que se va a utilizar la máquina y retire todos los objetos que puedan ser lanzados por la máquina.
- ADVERTENCIA:** la gasolina es altamente inflamable.
 - Guarde el combustible en recipientes adecuados.
 - repostar combustible solo al aire libre y no fumar durante esta operación,
 - añadir combustible antes de arrancar el motor. No quitar nunca el tapón del depósito de combustible ni añadir gasolina cuando el motor esté en marcha o caliente,
 - en caso de derrame de gasolina, no intente arrancar el motor, sino aleje el coche de la zona donde se ha producido el derrame, evitando crear fuentes de ignición hasta que se hayan disipado los vapores de gasolina,
 - Vuelva a colocar correctamente los tapones del depósito y del recipiente de gasolina.
- sustituya los silenciadores defectuosos;
- antes de utilizar la máquina, realice siempre una inspección visual para asegurarse de que las cuchillas, los pernos de fijación de las cuchillas y el grupo de corte no estén desgastados ni dañados. Sustituya las cuchillas y los pernos de fijación dañados o desgastados por lotes completos para mantener el equilibrio;
- utilice la máquina solo con buena iluminación del entorno;
- guarde en un lugar seguro las bolsas de nailon que se incluyen en el embalaje. Las bolsas pueden provocar asfixia y los niños no deben tener acceso a ellas.

3) Funcionamiento

- No haga funcionar el motor en un lugar cerrado donde puedan acumularse gases nocivos de monóxido de carbono.
- Corte el césped solo durante el día o con buena luz artificial.
- no cortar el césped mojado y no utilizar la máquina en caso de lluvia;
- asegúrese siempre de tener un buen apoyo en las pendientes;
- caminar, nunca correr. Para máquinas con tracción: adapte su paso a la velocidad impuesta por la máquina, no frene ni empuje la máquina.
- en el caso de máquinas con eje vertical sobre ruedas, corte el césped transversalmente con respecto a la pendiente, nunca en subida o en bajada;
- tenga mucho cuidado al cambiar de dirección en las pendientes;
- no corte la hierba en pendientes excesivamente pronunciadas;
- tenga mucho cuidado al invertir el sentido de marcha o al tirar de la cortadora hacia usted;
- detener la(s) cuchilla(s) si es necesario inclinar la cortadora de césped para transportarla por superficies sin césped, y cuando sea necesario transportarla hacia y desde una zona en la que se vaya a cortar el césped;
- nunca utilizar la cortadora de césped si las protecciones están defectuosas o sin haber montado los dispositivos de seguridad, como deflectores y/o bolsas recogedoras de césped;
- no modifique el ajuste del regulador de velocidad del motor ni permita que el motor alcance una velocidad excesiva;
- desacoplar todos los embragues de la hoja y la transmisión antes de arrancar el motor;
- arrancar el motor con precaución según las instrucciones, manteniendo los pies bien alejados de la(s) cuchilla(s);
- no inclinar la cortadora de césped durante las operaciones de arranque del motor, a menos que la máquina deba inclinarse para arrancar. En este caso, no inclinarla más de lo necesario y levantar solo la parte más alejada del operador;
- No arranque el motor cuando se encuentre frente al conducto de escape.
- No acerque las manos ni los pies a las piezas giratorias ni las coloque debajo de ellas. Mantenga siempre limpia la abertura de escape.
- Nunca levante ni transporte una cortadora de césped con el motor en marcha.
- apague el motor y desconecte el cable de la bujía:
 - antes de eliminar obstrucciones o despejar el conducto de escape,
 - antes de revisar, limpiar o reparar el cortacésped,
 - después de golpear un objeto extraño. Compruebe si hay daños en el cortacésped y realice las reparaciones necesarias antes de volver a arrancar y utilizar la máquina.
 - si el cortacésped comienza a vibrar de forma anómala (busque inme-

- diatamente la causa de las vibraciones);
- t) detener el motor:
 - cada vez que se aleje del cortacésped,
 - antes de repostar combustible;
- u) reducir el ajuste del acelerador al apagar el motor y, si el motor está equipado con una válvula de cierre, interrumpir el suministro de combustible después de cortar el césped;
- v) retirar cualquier llave de ajuste antes de arrancar la máquina;
- w) no utilizar la máquina si los mandos de encendido y apagado no funcionan correctamente;
- x) mantenga la distancia de seguridad con respecto a la máquina indicada por el mango superior;
- y) después de apagar el motor, la cuchilla sigue girando durante unos segundos.

4) Mantenimiento y almacenamiento

- a) mantenga apretadas todas las tuercas, pernos y tornillos para garantizar el funcionamiento seguro de la máquina;
- b) nunca almacene la máquina con gasolina en el depósito dentro de un edificio donde los vapores puedan alcanzar una llama abierta o una chispa;
- c) Deje enfriar el motor antes de almacenar la máquina en cualquier ambiente cerrado.
- d) para reducir el riesgo de incendio, mantenga el motor, el silenciador, el compartimento de la batería y la zona de almacenamiento de gasolina libres de hierba, hojas o exceso de grasa;
- e) compruebe con frecuencia que la bolsa recogedora de hierba no presente signos de desgaste o deterioro;
- f) Por motivos de seguridad, sustituya las piezas desgastadas o dañadas.
- g) si es necesario vaciar el depósito de combustible, hágalo al aire libre.
- h) mantener limpia y afilada la cuchilla de corte;
- i) encargue las operaciones de mantenimiento de la máquina a personal técnico cualificado que utilice únicamente recambios originales;
- l) no intentar reparar la máquina ni acceder a sus componentes internos;
- m) solicite únicamente repuestos originales.

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD SOBRE RUIDO Y VIBRACIONES

Los niveles de ruido y vibraciones indicados son valores medios de uso de la máquina. El uso en diferentes tipos de césped, la variación del número de revoluciones del motor, la mayor o menor velocidad de avance, la falta de filo en la cuchilla y la ausencia de mantenimiento influyen de manera significativa en las emisiones sonoras y las vibraciones. Por lo tanto, adopte todas las medidas preventivas necesarias para eliminar posibles daños físicos debidos al ruido elevado y a las vibraciones; utilice auriculares antirruído, guantes antivibración, haga pausas durante el trabajo y mantenga la máquina y la cuchilla en buen estado.

SÍMBOLOS

Observe atentamente los símbolos de la fig. A y memorice su significado. Una interpretación correcta de los símbolos permite un uso más seguro de la máquina.

1. ¡Atención!
2. Lea todas las instrucciones antes de utilizar la máquina.
3. Utilice gafas de protección y auriculares antirruído.
4. Utilice guantes y calzado de protección.
5. Peligro de corte. Mantenga las manos y los pies alejados mientras la cuchilla esté en movimiento. La cuchilla sigue girando durante unos segundos después de apagar la máquina.
6. Peligro de arranque repentino. Antes de realizar cualquier tarea de mantenimiento, apague la máquina y retire la tapa de la bujía.
7. Peligro de proyección de material. Mantenga a las personas ajenas a una distancia de seguridad.
8. Peligro de proyección de material. Cierre todas las puertas y monte la cesta de recogida.
9. Peligro de quemaduras. Algunas partes de la máquina alcanzan una temperatura elevada.
10. Peligro de intoxicación. No respire los gases de escape. No utilice la máquina en un ambiente cerrado.
11. Peligro de incendio. El combustible y el aceite lubricante son fácilmente inflamables. No utilice llamas abiertas ni fume.